

**新型コロナウイルス感染症 予防接種証明書 交付申請書**  
**Solicitação de emissão do Certificado de Vacinação contra a infecção do COVID-19**

ano	mês	dia
年	月	日

高浜市長 宛

Exmo. Sr. Prefeito do Município de Takahama

① 窓口に 来た人  Pessoa que compareu na recepção	(あなたの氏名)	フリガナ	
		氏名 Nome	
		生年月日 Data de nascimento	ano 年      mês 月      dia 日
		連絡先電話番号 Nº telefone	(      —      —      )
② 請求者  Solicitante (pessoa que está solicitando o certificado)	(証明を必要とする人)	□上記（窓口に来た人）と同じ O mesmo acima (pessoa que compareceu na recepção)	
		フリガナ	
		氏名 Nome	
		①あなたと②請求者の関係 Relação com o solicitante	□夫・妻      □父母・子      □祖父母・孫      □その他 (      ) Cônjuge      Pai / Mãe / Filho      Avô / Avó      Outros
		生年月日 Data de nascimento	ano 年      mês 月      dia 日
		連絡先電話番号 Nº telefone	(      —      —      )
③ その他  Outras informações	申請する接種証明書の種類 Tipo de certificado	日本国内用 Uso no Japão	海外用及び日本国内用 Uso no exterior e Japão
	申請の種類 Tipo solicitado	<p>希望する証明書に○をつけてください。海外用をご希望の場合は、パスポート等の渡航書類が必要であり、国内用の証明書も併せて発行することとなります。                  Por favor, selecione o tipo de certificado. Se for de uso no exterior é necessário o passaporte, caso contrário será igual ao de uso no Japão.</p> <p>①過去に二次元コード付き接種証明書の発行を受けたことがありますか？                  Já retirou anteriormente o certificado de vacinação com o código de barras 2D?      □はい Sim      □いいえ Não</p> <p>②上記①で「はい」と回答された方で、申請内容に変更はありますか？（パスポートの更新など）                  Para quem respondeu "SIM", houve alguma mudança nas informações já existentes? (troca de passaporte, etc.)      □はい Sim      □いいえ Não</p>	

**※本人以外が申請する場合、裏面委任状の記載が必要です。**

Se o solicitante não for a própria pessoa, é necessário a procuração contida no verso.

**●Documentos necessários**

□申請書（本人以外が申請する場合、申請書裏④委任状が必要）

Solicitação (Se o solicitante não for a própria pessoa, é necessário a procuração ④, contida no verso.)

□旅券（パスポート）※日本国内用の場合、不要

Passaporte ※Não é necessário para o uso no Japão

□接種済証または接種記録書

Comprovante de conclusão da vacina ou o registro de vacinação

□本人確認書類（運転免許証、マイナンバーカード、健康保険証、在留カード）

Documento comprovativo (carta de motorista, cartão my number, cartão do seguro de saúde, zairyu card)

□（郵送の場合）返信用封筒 ※返信先住所の記載と切手の貼付をお願いします

Envelope resposta (em caso de envio) ※Envelope selado contendo nome e endereço para envio.

④委任欄 (本人以外が申請する場合はご記入ください。)  
 Procuração (Se o solicitante não for a própria pessoa, por favor, preencha.)

委任 (※必ず委任者本人が記載してください。)

Procuração (as informações devem ser escritas pelo próprio outorgante)

ano  
 年            mês  
                  月            dia  
    日

委任者 Outorgante            Nome  
 (②請求者 requerente)      氏名 \_\_\_\_\_

私は、次の者を代理人と定め、上記申請及び受領における一切の権限を委任します。  
 Eu, designo a seguinte pessoa para me representar, conferindo todos os poderes na solicitação e recebimento.

代理人 Outorgado            Endereço  
 (①申請者 representante)    住所 \_\_\_\_\_  
  
    Nome  
    氏名 \_\_\_\_\_

備考：証明書の種類について  
 「接種証明書（日本国内用）」と「接種証明書（海外用及び日本国内用）」は、下表のとおり、記載内容が異なりますので、ご留意の上で申請いただきますようお願いいたします。  
 なお、「接種証明書（海外用及び日本国内用）」には、二次元コードが2つ（「日本国内用・海外用」と「海外用」）記載されます。

Re: Sobre os tipos de certificados.

Observe que o conteúdo do 「Certificado de vacinação (uso no Japão)」 e o 「Certificado de vacinação (uso no Japão e exterior)」 é diferente conforme mostra a tabela abaixo, esteja ciente do conteúdo antes de solicitar. Além disso, são impressos os dois códigos de barras 2D em ambos os certificados 「Certificado de vacinação (uso no Japão e exterior)」.

		日本国内用 接種証明書 (Certificado de vacinação para uso no Japão)	海外用及び日本国内用 接種証明書 (Certificado de vacinação para uso no Japão e exterior)	
券面上 Face do bilhete	二次元コード Códigos de barras 2D	〔 あり (1つ) contendo (1 código de barra) SMART Health Cards (注1) 〕	〔 あり (2つ) contendo (2 códigos de barras) SMART Health Cards ICAO VDS-NC (注2) 〕	
	人定事項 Informação pessoal	姓名 (漢字ありローマ字なし) Nome completo (conforme o certificado de residência) 生年月日 Data de nascimento	姓名 (漢字ありローマ字あり) Nome completo (conforme o certificado de residência) 生年月日 Data de nascimento 国籍・地域 Nacionalidade / País 旅券番号 Número do passaporte	
	接種記録 Registro da vacina	接種年月日 Data da vacinação ワクチンの種類 Tipo de vacina メーカー Marca 製品名 Nome da vacina 製造番号 Número do lote 接種国 Cidade onde foi vacinado ※日本語・英語で記載 *Descrito em japonês e inglês	左記と同じ O mesmo que a esquerda	
	証明主体 その他事項 Certificação e outros	証明書発行者 Emissor do certificado 日本国厚生労働大臣 Ministério da Saúde e Bem-Estar Social do Japão 証明書ID Certificado de identificação 証明書発行年月日 Data de emissão ※日本語・英語で記載 *Descrito em japonês e inglês	左記と同じ O mesmo que a esquerda	
二次元 コード Código de barras 2D	二次元コード規格 Padrão de códigos de barras 2D	日本国内用 Uso no Japão SMART Health Cards	日本国内用・海外用 Uso no Japão e exterior 左記と同じ O mesmo que a esquerda	海外用 Uso no exterior ICAO VDS-NC
	搭載データ 項目 Dados contidos	※電子署名あり Com assinatura eletrônica 発行者 Emissor 氏名 (漢字) Nome (kanji) 接種年月日 Data da vacinação ワクチンコード Código da vacina (ワクチンの種類、ワクチンの製品名) (Tipo e marca da vacina) ワクチン接種年月日 Data da vacinação 接種実施者 Responsável pela vacinação 製造番号 Número do lote	※電子署名あり Com assinatura eletrônica 発行者 Emissor 氏名 (漢字及びローマ字) Nome (kanji e romaji) 接種年月日 Data da vacinação ワクチンコード Código da vacina (ワクチンの種類、ワクチンの製品名) (Tipo e marca da vacina) ワクチン接種年月日 Data da vacinação 接種実施者 Responsável pela vacinação 製造番号 Número do lote	※電子署名あり Com assinatura eletrônica 証明書発行人国 País emissor do certificado 氏名 (ローマ字) Nome (em letra romana "alfabeto") 接種年月日 Data da vacinação 旅券番号 Número do passaporte 証明書ID Certificado de identificação ワクチンの種類 Tipo de vacina ワクチンの製品名 Marca da vacina ワクチン接種年月日 Data da vacinação ワクチン接種回数 Número de doses ワクチン接種国 País onde vacinou 接種責任者 Responsável pela vacina 製造番号 Número do lote

注1：SMART Health Cards規格：民間IT企業の共同プロジェクト「VCI」が策定した健康証明書用の規格。

Nota 1: Cartões de Saúde SMART padrão: Projeto conjunto de empresas privadas de TI, certificado de saúde padrão estabelecido pelo VCI

注2：ICAO VDS-NC規格：国連専門機関の一つである国際民間航空機関(ICAO)が策定した健康証明書用の規格。

Nota 2: ICAO VDS-NC padrão: Certificado de saúde padrão decidido pela Organização de Aviação Civil Internacional ICAO, uma das agências especializadas da ONU.